

ZMLUVA O PRISTÚPENÍ K ZÁVÄZKU
Č. 03/11/2021
(ďalej ako „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Dlžník:

Obchodné meno: Obec Topoľníky
Sídlo: Hlavná ulica 126
930 11 Topoľníky
IČO: 00305740
V mene ktorého koná: Bc. Bacsó László,
starosta obce

(ďalej ako „Dlžník“)

a

Pristupujúci dlžník:

Obchodné meno: BFF Central Europe s.r.o.
Sídlo: Mostová 2, Bratislava
m.č. Staré Mesto 811 02
IČO: 44 414 315
DIČ: 2022706950,
IČ DPH: SK2022706950
Zápis v: obchodný register
Okresného súdu
Bratislava I, oddiel Sro,
vložka č. 55250/B
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.,
IBAN: SK16 0900 0000 0050
2703 1408
ktorej menom koná Marek Duban, konateľ

(ďalej ako „Pristupujúci dlžník“)

(spoločne ďalej ako „Zmluvné strany“ a každý
jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

Článok I
Úvodné ustanovenia

1.1. Na základe zmluvy označenej ako Zmluva o dielo zo dňa 30.10.2020 sa Dlžník dohodol so spoločnosťou VIATOP s.r.o., IČO: 36 731 145, so sídlom Hlavná 129/195, 930 11 Topoľníky (ďalej ako „Veriteľ“), že Veriteľ ako zhotoviteľ dodá Dlžníkovi ako objednávateľovi zhotovenie diela špecifikovaného v tejto zmluve (ďalej aj ako

CONTRACT ON ACCESSING TO THE
COMMITMENT NO. 03/11/2021
(hereafter the “Contract”)

between the parties

Debtor:

Business name Obec Topoľníky
Registered office: Hlavná ulica 126
930 11 Topoľníky
ID: 00305740
Represented by: Bc. Bacsó László,
mayor

(hereafter referred to as the “Debtor”)

and

Accessing Debtor:

Business name: BFF Central Europe
s.r.o.
Registered office: Mostová 2, Bratislava -
m.č. Staré Mesto 811 02
ID: 44 414 315
VAT: 2022706950,
VAT ID: SK2022706950
Registration in: Commercial Registry
of the District Court
Bratislava I, Section
Sro, Insert No.
55250/B
Bank connection: Slovenská sporiteľňa, a.s.,
IBAN: SK16 0900 0000 0050 2703 1408
Represented by Marek Duban, managing
director

(hereafter the “Accessing Debtor”)

(jointly as the “Parties” and each individually as
the “Party”)

Article I
Introductory Provisions

1.1. On the basis of a contract designated as the Contract on workdated 30.10.2020, the Debtor agreed with VIATOP s.r.o., IČO: 36 731 145, so sídlom Hlavná 129/195, 930 11 Topoľníky (hereafter the “Creditor”) that the Creditor as the contractor shall deliver the execution of the work (hereinafter the

REVIEWED

By Kristína Zuziaková at 12:38 pm, Nov 03, 2021

„Dielo“) a Dlžník za zhotovené Dielo zaplatí Veriteľovi zmluvne dohodnutú odmenu (ďalej aj ako „Zmluva o dielo“).

“Work”) to the Debtor and the Debtor shall pay the Creditor the agreed remuneration (hereinafter the “Contract on Work”) for the Work performed.

1.2. Predmetom tejto Zmluvy je prístupenie k záväzku Dlžníka voči Veriteľovi zo Zmluvy o dielo špecifikovaného v bode 1.1. tohto článku Zmluvy zo strany Pristupujúceho dlžníka a dohodnutie podmienok tohto prístúpenia.

1.2. The subject of this Contract is to access to the Debtor’s commitment toward the Creditor from the Contract on works specified in the point 1.1. of this Article of the Contract by the Accessing Debtor and to agree on the terms and conditions of this accession.

Článok II Prístupenie k záväzku

Article II Accession to the Commitment

2.1. Pristupujúci dlžník týmto pristupuje k záväzku Dlžníka zaplatiť Veriteľovi v zmysle Zmluvy o dielo dohodnutú časť odmeny za vykonanie Diela vo výške sumy **36.489,98 EUR** na základe faktúr ktorých kópia tvorí prílohu č. 4 tejto Zmluvy (ďalej aj ako „Záväzok“).

2.1. The Accessing Debtor hereby accesses to the commitment of the Debtor to pay the Creditor the remuneration for performed Work amounting to **EUR 36.489,98** based on the Contract and invoices which copies form annex no. 4 to this Contract (hereinafter the “Commitment”)

2.2. Pristupujúci dlžník sa zaväzuje splniť za Dlžníka Záväzok na základe predloženia faktúr, ktoré Veriteľ vystavil Dlžníkovi vo vzťahu k Záväzku a ktoré Dlžník akceptoval, a to najneskôr do 7 dní odo dňa predloženia týchto faktúr spoločne so Zmluvou o dielo a splnenia podmienky zverejnenia Zmluvy v súlade s ods. 6.1 tejto Zmluvy. Pristupujúci dlžník je povinný Dlžníka o úhrade Záväzku Veriteľovi informovať do 7 dní od jeho úhrady, a to aj elektronicky zaslaním emailu na adresu oznámenú Dlžníkom.

2.2. The Accessing Debtor undertakes to fulfil the Commitment for the Debtor based on submission of the invoices issued by the Creditor to the Debtor and accepted by the Debtor in relation to the Commitment within 7 days from submission of such invoices along with the Contract of the work and fulfilling of the condition of publishing the Agreement in accordance with point 6.1 of the Agreement. The Accessing Debtor is obliged to inform the Debtor in the payment of the Commitment to the Creditor within 7 days of its payment, electronically by sending an email to the address notified by the Debtor.

2.3. Pristupujúci dlžník je povinný splniť v lehote podľa ustanovenia ods. 2.2. tohto článku Zmluvy Záväzok iba za predpokladu kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:

2.3. The Accessing Debtor is obliged to fulfil the deadline according to the provision of point 2.2 of this Article of this Contract only under the condition of cumulative fulfilment of the following conditions:

- (a) Dlžník sa zaviazal uhradiť Pristupujúcemu dlžníkovi poplatok zas prístupenie k záväzku určený v ustanovení ods. 3.2. Článku III. tejto Zmluvy;
- (b) Dlžník predložil Pristupujúcemu dlžníkovi najneskôr v deň podpisu tejto Zmluvy, Zmluvu o dielo a všetky s touto Zmluvou o dielo súvisiace dokumenty ako aj potvrdené faktúry vyžiadané Pristupujúcim dlžníkom pre účely plnenia tejto Zmluvy;

- (a) The Debtor has undertook to pay the Accessing Debtor the fee for acceding to the commitment specified in point 3.2 of Article III. Of this Contract;
- (b) Debtor has provided the Accessing debtor with the Contract on the Work and other documentation related to the Contract on the work and invoices requested by the Accessing debtor on the day of signature of this Contract at the latest;

(c) Neexistuje žiadny zákaz prístúpenia k Závazku ani žiadne iné okolnosti, ktoré by mohli akýmkoľvek spôsobom ohroziť práva a záujmy Pristupujúceho dlžníka, najmä podmienky úhrady v zmysle Zmluvy o dielo.

(c) There is no ban on Accession nor any circumstances that may jeopardize the rights and interests of the Accessing Debtor, in particular, the repayment in the Contract on the Work.

Článok III

Podmienky prístúpenia k Závazku

3.1. Dlžník sa zaväzuje:

A) Uhradiť Pristupujúcemu dlžníkovi poplatok za prístúpenie k Závazku podľa tejto Zmluvy a jeho úhradu v zmysle ustanovenia ods. 3.2. tohto článku tejto Zmluvy
a

B) zaplatiť Pristupujúcemu dlžníkovi nominálnu hodnotu celého Závazku, ku ktorému podľa tejto Zmluvy Pristupujúci dlžník pristúpil a ktorý uhradil, v zmysle ustanovenia ods. 3.3. tohto článku tejto Zmluvy.

3.2. Dlžník sa zaväzuje uhradiť Pristupujúcemu dlžníkovi poplatok za prístúpenie k Závazku podľa tejto Zmluvy a jeho úhradu vo výške 3.977,41 EUR a to v súlade so splátkovým kalendárom ktorý predstavuje prílohu č. 1 tejto Zmluvy, v prospech účtu Pristupujúceho dlžníka vedeného v banke Slovenská sporiteľňa, a.s., číslo účtu: SK16 0900 0000 0050 2703 1408. Nárok na tento poplatok vzniká Pristupujúcemu dlžníkovi uzavretím Zmluvy a nezaniká eventúalnym odstúpením od Zmluvy či inou formou zániku Zmluvy.

3.3. Dlžník sa zaväzuje zaplatiť Pristupujúcemu dlžníkovi nominálnu hodnotu celého Závazku, ku ktorému podľa tejto Zmluvy Pristupujúci dlžník pristúpil a ktorý Pristupujúci dlžník uhradil, teda sumu zodpovedajúcu výške Závazku v zmysle ods. 2.1. Článku II. tejto Zmluvy, a to v splátkach podľa splátkového kalendára, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy, ktoré sa Dlžník zaväzuje uhrádzať riadne a včas. V prípade nedodržania splátkového kalendára, okrem prípade využitia odkladu Dlžníkom v súlade s ods. 3.5 až 3.9, je Pristupujúci dlžník oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť formou písomného odstúpenia doručeného Dlžníkovi. V prípade odstúpenia stráca Dlžník výhodu splátok a Pristupujúci dlžník je oprávnený uplatňovať si voči Dlžníkovi všetky svoje

Article III

Terms of Accession to the Commitment

3.1. The Debtor hereby undertakes to:

A) Pay to the Accessing Debtor the fee for acceding to the Commitment under this Contract and for its payment under point 3.2 of this Article of this Contract; and

B) pay the Accessing Debtor the nominal value of the entire Commitment accessed and fully paid by the Accessing Debtor under the point 3.3 of this Article of this Contract.

3.2. The Debtor undertakes to pay to the Accessing Debtor the fee for acceding to the Commitment under this Contract and its payment of EUR 3.977,41 in line with payment schedule, which represents the Annex No. 1 of this Contract to the Accessing Debtor's account maintained with the bank Slovenská sporiteľňa, a.s., account number: SK16 0900 0000 0050 2703 1408. The entitlement for the fee is established by the conclusion of the Contract and does not cease to exist in the event of withdrawal from the Contract or termination of the Contract

3.3. The Debtor undertakes to pay the Accessing Debtor the nominal value of the entire Commitment accessed and paid by the Accessing Debtor, thus the amount corresponding to the amount of the Commitment under the provision of point 2.1 of Article II of this Contract, in instalments under the repayments schedule attached as Annex no. 1 of this Contract that the Debtor undertakes to pay duly and on time. In case of non-compliance payment schedule, except for the case of use of a deferral option in accordance with para. 3.5 to 3.9, the Accessing Debtor is entitled to withdraw from this Contract by communicating it in writing to the Debtor. In the event of withdrawal, the Debtor loses

pohľadávky z titulu tejto Zmluvy (vrátane nároku na úrok z omeškania a na paušálnu náhradu nákladov spojených s uplatnením pohľadávok) v plnom rozsahu.

the benefit of installments and the Accessing Debtor is entitled to claim from the Debtor all its receivables under this Contract (including the entitlement for interest on late payment and late payment compensation fee) in full amount.

- 3.4. V prípade, že Dlžník poruší niektoré zo svojich povinností podľa ustanovení ods. 3.2. a 3.3. tohto článku tejto Zmluvy, je Pristupujúci dlžník oprávnený:
- (a) od tejto Zmluvy odstúpiť, alebo
 - (b) vyhlásiť celý záväzok Dlžníka v zmysle ustanovenia ods. 3.3. tohto článku tejto Zmluvy za splatný, pričom Dlžník v takomto prípade stráca výhodu splátok a je povinný uhradiť celý predmetný záväzok (vrátane nároku na úrok z omeškania a na paušálnu náhradu nákladov spojených s uplatnením pohľadávok) v plnom rozsahu na písomnú výzvu Pristupujúceho dlžníka jednorazovo.
- 3.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Dlžník má počas doby platnosti Zmluvy možnosť dvakrát využiť právo na odklad splátok Záväzku. Dĺžka odkladu nesmie byť dlhšia ako dva mesiace (dĺžka odkladu sa počíta v kalendárnych mesiacoch).
- 3.6. Dlžník je povinný písomne oznámiť Pristupujúcemu dlžníkovi svoj zámer využiť možnosť odkladu a očakávanú dĺžku odkladu najneskôr 7 dní pred splatnosťou najbližšej splátky Záväzku.
- 3.7. Po tom, ako je Pristupujúci dlžník informovaný Dlžníkom o využití možnosti odkladu, Pristupujúci dlžník aktualizuje splátkový kalendár a pošle ho Dlžníkovi do 14 dní odo dňa doručenia oznámenia Dlžníka o využití odkladu. Doručením aktualizovaného splátkového kalendáru Dlžníkovi sa aktualizovaný splátkový kalendár považuje za dohodnutý.
- 3.8. Pre vylúčenie pochybností, Dlžník berie na vedomie, že možnosť odkladu je oprávnený využiť len v súvislosti so Záväzkom špecifikovaným v tejto Zmluve.
- 3.9. Využitie možnosti odkladu Dlžníkom nevyklučuje právo Pristupujúceho dlžníka na
- 3.4. In the event the Debtor breaches any of his obligations under point 3.2. and 3.3. of this Article of this Agreement, the Accessing Debtor is entitled to:
- (a) withdraw from this Contract; or
 - (b) declare the entire commitment of the Debtor under point 3.3 of this Article of this Contract payable, while the Debtor in such case loses the benefit of the instalments and is obliged to pay the entire commitment (including the entitlement for interest on late payment and late payment compensation fee) in full amount upon written request of the Accessing Debtor at once.
- 3.5. The Parties hereby agree, that the Debtor has the possibility to exercise the right to defer payments of the Commitment twice during the term of the Contract. The length of the deferral may not exceed two months (the length of the deferral is calculated in calendar months).
- 3.6. The Debtor is obliged to notify the Accessing Debtor in writing of its intention to use the possibility of deferral and the expected length of the deferral, no later than 7 days before the due date of the next installment of the Commitment.
- 3.7. After the Accessing Debtor has been informed by the Debtor of the use of the deferral possibility, the Accessing Debtor updates the repayment schedule and sends it to the Debtor within 14 days from the date of delivery of the Debtor's notice of the use of the deferral. Upon delivery of the updated repayment schedule to the Debtor, the new repayment schedule shall be deemed agreed.
- 3.8. For the avoidance of doubt, the Debtor acknowledges that he is entitled to use the deferral option only in connection with the Commitment specified in this Contract.
- 3.9. The use of the deferral option by the Debtor does not exclude the Creditor's right to

nabiehajúci úrok z omeškania, ktorý bude počítaný odo dňa nasledujúceho po originálnom dni splatnosti Závazku resp. jeho časti.

accrued current interest accrued from the day after the original date of repayment the Commitment of its part.

IV

Etický kódex a Usmernenia

- 4.1. Pristupujúci dlžník prijal Etický kódex skupiny BFF (ďalej len „**Kódex**“), ktorý je zverejnený na web stránke Pristupujúceho dlžníka sk.bffgroup.com. a tiež tvorí prílohu č. 2 k tejto Zmluve. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom tejto Zmluvy sa oboznámil s obsahom Kódexu, a že bude rešpektovať a dodržiavať ustanovenia Kódexu počas trvania tejto Zmluvy. Každé porušenie požiadaviek uvedených v Kódexe oprávňuje Pristupujúceho dlžníka túto Zmluvu ukončiť.
- 4.2. Pristupujúci dlžník prijal dokument “Globálne usmernenia pre právny súlad spoločnosti BFF, týkajúce sa trestnej zodpovednosti právnických osôb” (ďalej len „**Usmernenia**“), ktorých obsah je sprístupnený web stránke Pristupujúceho dlžníka sk.bffgroup.com. Dlžník vyhlasuje, že sa s obsahom Usmernení pred podpisom tejto Zmluvy oboznámil.

V

Ochrana osobných údajov

- 5.1. Dlžník výslovne berie na vedomie a súhlasí s tým, že jeho identifikačné údaje sú zahrnuté do archívu BFF Central Europe s.r.o. spolu s ďalšími údajmi a informáciami získanými spoločnosťou BFF Central Europe s.r.o. za účelom vykonania vlastného hodnotenia bonity a na iné ekonomické účely, ktoré sú spojené s nástrojmi BFF Central Europe s.r.o. na plnenie zákonných, účtovných alebo daňových povinností, ako aj - s jeho súhlasom - na komerčné a propagačné činnosti (napríklad zasielanie informačných letákov o poskytovaných službách, ako aj pozvánky na podujatia a konferencie organizované našou spoločnosťou). Poskytovanie údajov na plnenie zákonných a zmluvných záväzkov je povinné; neposkytnutie neumožní uzatvorenie tejto Zmluvy alebo poskytovanie služieb, na ktoré sa vzťahuje Zmluva.

IV

Code of Ethics and Guidelines

- 4.1. The Accessing Debtor has adopted the BFF Code of Ethics (hereinafter referred to as “**Code**”), which is published on the Accessing Debtor's website sk.bffgroup.com and forms the Annex 2 to this Contract. The Debtor hereby declares that prior to signing this Contract, it has become aware of the contents of the Code and that throughout the duration of the Contract will respect the relevant principals of the Code. Any breach of the provisions of the Code of Ethics allows the Accessing Debtor to terminate this Contract.
- 4.2. The Accessing Debtor has adopted “BFF's Global Compliance Guidelines on Corporate Criminal Liability” (“**Guidelines**”), the content of which is made available on the Accessing Debtor's website at sk.bffgroup.com. The Debtor declares that prior to signing this Contract it has become acquainted with the Guideline.

V

Personal Data Protection

- 5.1. The Debtor expressly acknowledges and agrees that its identification data is included in the archive of BFF Central Europe s.r.o. together with other data and information obtained by BFF Central Europe s.r.o. for the purpose carry out its own creditworthiness assessment and for other economic purposes associated with BFF Central Europe s.r.o. to comply with legal, accounting or tax obligations, as well as - with his consent - for commercial and promotional activities (such as sending information leaflets on services provided as well as invitations to events and conferences organized by our company). The provision of data to fulfil legal and contractual obligations is mandatory; failure to provide does not allow for the conclusion of the Contract or the provision of services covered by the Contract.

- | | |
|--|---|
| <p>5.2. Poskytovanie osobných údajov na komerčné a propagačné činnosti je dobrovoľné a s prípadným odmietnutím nie sú spojené žiadne dôsledky.</p> | <p>5.2. The provision of personal data for commercial and promotional activities is on a voluntary basis and there are no consequences associated with a refusal.</p> |
| <p>5.3. Osobné údaje budú uchovávané počas celej doby trvania Zmluvy; následne budú osobné údaje uchovávané po dobu desiatich rokov na splnenie zákonných povinností. Akékoľvek ďalšie uchovávanie osobných údajov alebo časti osobných údajov môže byť zabezpečené s cieľom uplatňovať alebo brániť práva na akomkoľvek mieste a najmä na súdoch.</p> | <p>5.3. Personal data will be retained for the entire duration of the Contract; consequently, personal data will be kept for ten years to fulfil legal obligations. Any further retention of personal data or part of personal data may be ensured in order to apply or defend rights in any place, and in particular with courts.</p> |
| <p>5.4. Podľa čl. 15 a nasl. nariadenia EÚ 2016/679 má Dlžník právo získať - okrem iného - potvrdenie o spracovaní osobných údajov, ako aj dôvod a účel ich spracovania, aktualizáciu, opravu a integráciu údajov. Dlžník môže tiež vzniesť námietku voči spracovaniu osobných údajov, ktoré sa ho týkajú, a žiadať zrušenie osobných údajov s výnimkou povinností týkajúcich sa uchovávaní údajov požadovaných zákonom.</p> | <p>5.4. According to Art. 15 et seq. of EU Regulation 2016/679, the Debtor has the right to obtain - among other things – confirmation on a personal data processing, as well as the reason and purpose of their processing, updating, correcting and integrating of data. The Debtor may object to the processing of personal data relating to him and request the revocation of personal data, with an exception of data retention obligations required by law.</p> |
| <p>5.5. Prevádzkovateľom údajov je BFF Central Europe s.r.o. so sídlom Mostová 2, 811 02 Bratislava. Ten určil koordinátora ochrany osobných údajov ktorým je ICT oddelenie materskej spoločnosti BFF Polska S.A. so sídlom JANA KILIŇSKIEGO, nr 66, lok. ---, city Łódź, ZIP 90-118, Poľsko, na ktorého sa môžete obrátiť a uplatniť svoje práva.</p> | <p>5.5. The data controller is BFF Central Europe s.r.o., Mostová 2, 811 02 Bratislava. It has appointed the Data Protection Coordinator, ICT department of the parent company BFF Polska S.A., residing at JANA KILIŇSKIEGO, nr 66, lok. -----, Łódź, ZIP 90-118, Poland which you can address to apply your rights.</p> |
| <p>5.6. Zodpovednou osobou ustanovenou za účelom dodržania ustanovení nariadenia EÚ 2016/679, je spoločnosť Avvera S.r.l., so sídlom via Largo Boccioni 1, 21040 Origgio (VA).</p> | <p>5.6. The Data Protection Officer appointed to comply with the provisions of EU Regulation 2016/679, is Avvera S.r.l., with registered office via Largo Boccioni 1, 21040 Origgio (VA).</p> |
| <p>5.7. Pre uplatnenie vyššie uvedených práv môžete kontaktovať koordinátora zaslaním doporučeného listu na vyššie uvedenú adresu alebo e-mailom na adresu dpo@bffgroup.com</p> | <p>5.7. To apply the above rights, you can contact the coordinator by sending a registered letter to the above address or email to dpo@bffgroup.com</p> |
| <p>5.8. Dlžník</p> <p style="margin-left: 40px;"> <input type="checkbox"/> oprávňuje <input type="checkbox"/> neoprávňuje </p> | <p>5.8. The Debtor</p> <p style="margin-left: 40px;"> <input type="checkbox"/> authorizes <input type="checkbox"/> does not authorize </p> |

BFF Central Europe s.r.o. na spracúvanie svojich osobných údajov aj pre komerčné a propagačné aktivity (ako zasielanie informačných letákov poskytujúcich informácie o ponúkaných službách, pozvánky na podujatia a konferencie organizované našou spoločnosťou).

BFF Central Europe s.r.o. to process their personal data also for commercial and promotional activities (such as sending information leaflets providing information on the services offered, invitations to events and conferences organized by our company).

5.9. BFF Central Europe s.r.o. sa však zaväzuje, že s údajmi týkajúcimi sa Dlžníka bude zaobchádzať dôverne, a prioritne vlastným personálom na to určeným.

Článok VI DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

6.1. S výhradou ustanovení bodu 6.2. sa strany tejto zmluvy zaväzujú, že budú udržiavať v tajnosti všetky informácie, ktoré táto Zmluva obsahuje, najmä informácie o čiastkach uvedených v Zmluve, prípadnej odplate a podmienkach, ako aj informácie, ktoré boli získané v nadväznosti na rokovania o tejto Zmluve a jej plnením.

6.2. Vyššie uvedená povinnosť sa nevzťahuje na informácie, ktoré

- a) sú strany povinné si navzájom odovzdať na základe platných právnych predpisov, na základe rozhodnutí príslušných orgánov alebo na základe súdnych rozsudkov,
- b) zmluvné strany poskytnú svojim odborným poradcom, poskytovateľom služieb v súvislosti s touto Zmluvou a zamestnancom,
- c) ktoré sú alebo sa stanú všeobecne a verejne prístupnými inak, než porušením ustanovení tejto zmluvy alebo ktoré sú známe a boli voľne k dispozícii ešte pred prijatím týchto informácií od druhej strany zmluvy;
- d) ktoré budú sprístupnené ktorejkoľvek strane zmluvy treťou osobou, ktorá nepodlieha zákazu sprístupniť takúto informáciu,
- e) ktoré budú známe zmluvnej strane pred ich získaním od druhej strany, bez toho aby bol príjemca viazaný záväzkom mlčanlivosti;
- f) ktoré budú vytvorené zmluvnou stranou nezávisle na akomkoľvek sprístupnení druhou stranou.

6.3. Za každé porušenie povinností uvedených v bode 6.1. je strana, ktorá porušenie spôsobila, povinná zaplatiť druhej strane zmluvnú pokutu vo výške 5 000,- EUR (slovne: päťtisíc EUR). Zaplatením zmluvnej pokuty nie sú dotknuté práva strán požadovať náhradu škody v súlade s platnými predpismi

5.9. BFF Central Europe s.r.o. undertakes to treat the data of the Debtor as confidential and by own employees dedicated for such activity.

Article VI CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

6.1. With reservation to the provisions of paragraph 6.2, the Parties hereto undertake to keep in secret all information contained herein, in particular information about amounts specified herein, reward and terms and information obtained in conjunction with contractual negotiations and performance of the Contract.

6.2. The obligation referred to above shall not apply to information which

- a) Parties hereto shall be obliged to disclose on the basis of the applicable legal regulations, on the basis of decisions of competent authorities, or on the basis of court judgments,
- b) Parties hereto shall be obliged to disclose to their professional advisors, providers of services in connection with this Contract, and employees;
- c) is or become generally and publicly available other than through the breach of the provisions of this Agreement, or which is known and were freely available before its receipt from the other Party hereto;
- d) will be disclosed to any of the Party hereto by a third party which is not subject to the ban on disclosure of such information;
- e) will be known to a Party hereto before its receipt from the other Party, with the recipient being not bound by the duty of non-disclosure;
- f) will be created by a Party hereto independently of any disclosure by the other Party.

6.3. The Party in breach shall pay a contractual penalty to the other Party amounting to EUR 5,000 (five thousand EUR). Payment of the contractual penalty shall not affect the Parties' rights to claim damages in accordance with applicable regulation.

VII Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „CZR“) – <http://www.crz.gov.sk> – v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov alebo na webovej stránke Dlužníka.
- 7.2 Vzťahy Zmluvných strán založené Zmluvou, ak ich Zmluva výslovne neupravuje, sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami § 534. Občianskeho zákonníka a ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle ustanovení § 261 ods. 9 Obchodného zákonníka.
- 7.3 Prípadné spory súvisiace s touto Zmluvou a vzťahy z nej vyplývajúce sa zmluvné strany pokúsia riešiť prioritne mimosúdnou cestou. Ak nedôjde medzi nimi k dohode, predloží sa spor na rozhodnutie príslušnému súdu. Zmluvné strany sa dohodli, že na rozhodovanie akýchkoľvek sporov súvisiacich s touto zmluvou, budú príslušné slovenské súdy.
- 7.4 Zásielky sa doručujú na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na iné adresy, ktoré boli druhej zmluvnej strane oznámené písomne. Pre účely tejto zmluvy sa považuje zásielka za doručení aj vtedy, ak si ju adresát neprevezme v odbernej lehote, ak ju odmietne prijať, prípadne sa zásielka vráti s poznámkou adresát neznámy. V takom prípade sa zásielka považuje za doručení dňom jej vrátenia odosielateľovi.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky ich vzájomné pohľadávky a záväzky, ktoré vznikli na základe tejto Zmluvy alebo vzniknú na jej základe v budúcnosti vrátane akýchkoľvek a všetkých pohľadávok reálne vzniknutých ako aj budúcich z iných zmlúv uzavretých medzi Dlužníkom a Prístupujúcim dlžníkom sú spôsobilé na započítanie na základe jednostranného právneho úkonu Prístupujúceho dlžníka.

VII Final Provisions

- 7.1 The Contract shall become valid upon signature by both parties and effective on the day following the day of its publication in the Central Register of Contracts (hereinafter the "CRZ") - <http://www.crz.gov.sk> - pursuant to Section 47a of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, or at the website of the Debtor.
- 7.2 Relations of the parties established by the Contract, unless expressly provided for in the Contract, are governed by law of Slovak Republic, mainly by the provisions of Section 534 of the Civil Code and by provisions of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, in accordance to provisions of Section 261 point 9 of the Commercial Code .
- 7.3 The Parties hereto shall attempt to resolve any disputes related to this Contract and the relations arising there from out of court. If no agreement is reached between the Parties hereto, the dispute shall be referred to a court of competent jurisdiction. The Parties hereto have agreed that the Slovak courts shall have jurisdiction over any disputes relating to this Contract.
- 7.4 Consignments shall be delivered to address given in Art. I. of this Contract or to other addresses notified between the Parties in writing. For the purposes of this Contract consignments are deemed to be delivered even if they are not accepted in the withdrawal period, if they are refused to be accepted or if the consignments are returned with a note of addressee unknown. In such case, the consignment is deemed to be delivered on the date of its return to the consignor.
- 7.5 The parties agree that all their mutual liabilities and commitment arising under this Contract or arising therefrom in the future, including any and all claims actually incurred and future ones from other contracts concluded between the Debtor and the Accessing Debtor are eligible for offsetting based on unilateral legal act of the Accessing Debtor.

- 7.6 Akékoľvek zmeny, doplnky alebo zrušenie tejto Zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma Zmluvnými stranami.
- 7.7 Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) identických rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po podpise Zmluvy jeden (1) rovnopis. Zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenským a anglickým znením je rozhodujúce slovenské znenie.
- 7.8 V prípade, ak akýkoľvek pojem, dojednanie, podmienka či ustanovenie bude akýmkoľvek príslušným orgánom vyhlásené za neplatné, nulité alebo nevymáhateľné, ostatné ustanovenia tejto Zmluvy zostávajú naďalej platné a účinné, ak ich je možné oddeliť od obsahu neplatných, nulitých a nevymáhateľných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť takéto neplatné, nulité alebo nevymáhateľné ustanovenie iným platným, účinným a vymáhateľným zmluvným záväzkom v zmysle tejto Zmluvy, ktorý bude neplatnému, nulitému alebo nevymáhateľnému ustanoveniu obsahovo čo najbližší.
- 7.9 Dlžník môže podať sťažnosť na činnosť alebo služby poskytované Prístupujúcim dlžníkom. Sťažnosť je možné uplatniť kontaktovaním Prístupujúceho dlžníka v zmysle postupu pre podanie a vybavenie sťažnosti uvedeného na webovej stránke Prístupujúceho dlžníka sk.bffgroup.com. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom tejto zmluvy sa oboznámil a porozumel obsahu postupu pre podanie a vybavenie sťažnosti Prístupujúceho dlžníka.
- 7.10 Zmluvné strany svojim podpisom potvrdzujú, že táto Zmluva bola uzatvorená v súlade s ich pravou a slobodnou vôľou, zbavenej akýchkoľvek omylov a žiadna z nich neuzatvorila túto Zmluvu v tiesni alebo za napadne nevýhodných podmienok.
- 7.6 Any changes, amendments or revocations of this Contract shall be in writing and shall be signed by both parties.
- 7.7 The Contract is made out in two (2) identical copies, each party receiving one (1) copy after signing the Contract. This Contract is executed in Slovak and English language. In case of discrepancies between English and Slovak versions, the Slovak version should prevail.
- 7.8 If any term, arrangement, condition or provision by any competent authority is declared invalid, null or unenforceable, the other provisions of this Contract shall remain valid and effective if it is separate from the content of invalid, null and unenforceable provisions of this Contract. The parties undertake to replace such invalid, null or unenforceable provision with another valid, effective and enforceable contractual obligation under this Contract, which shall be as close as possible to an invalid, null or unenforceable provision.
- 7.9 The Debtor may file a complaint about the activities or services provided by the Accessing debtor. A complaint can be submitted by contacting the Accessing debtor in line with the procedure for submitting and processing a complaint outlined on the Accessing debtor's website sk.bffgroup.com. The Debtor hereby declares that prior to signing this Contract, he becomes aware of and understood the content of the Accessing debtor's procedure for submitting and processing a complaint.
- 7.10 By signing it, the parties confirm that the Contract was concluded in accordance with their true and free will, free of any errors and none of them concluded the Contract in distress or under obviously disadvantageous conditions.

V/ In Topoľníky, dňa/ on __.11..2021

Debtor:

Obec Topoľníky
Bc. Bacsó László, starosta obce

V/ In Bratislava, dňa/ on __.11.2021

Accessing Debtor:

BFF Central Europe s.r.o.
Marek Duban, konateľ

PRÍLOHY:

- Príloha č. 1 / the Annex No. 1 – Splátkový kalendár / the Payment Schedule
- Príloha č. 2 /the Annex No. 2 – Etický kódex /the Code of Ethics
- Príloha č. 3 /the Annex No. 3 - Akceptácii Etického kódexu / Acceptance of the Code of Ethics
- Príloha č. 4 /the Annex No. 4 - Faktúry /Invoices

Príloha č. 1 / the Annex No. 1

Splátkový kalendár / the Payment Schedule

| Číslo splátky | Splatnosť | Spolu (EUR) | Istina (EUR) | Poplatok (EUR) |
|---------------|------------|-------------|--------------|----------------|
| 1 | 25.11.2021 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 2 | 25.12.2021 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 3 | 25.1.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 4 | 25.2.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 5 | 25.3.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 6 | 25.4.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 7 | 25.5.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 8 | 25.6.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 9 | 25.7.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 10 | 25.8.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 11 | 25.9.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 12 | 25.10.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 13 | 25.11.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 14 | 25.12.2022 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 15 | 25.1.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 16 | 25.2.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 17 | 25.3.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 18 | 25.4.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 19 | 25.5.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 20 | 25.6.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 21 | 25.7.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 22 | 25.8.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 23 | 25.9.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 24 | 25.10.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 25 | 25.11.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 26 | 25.12.2023 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 27 | 25.1.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 28 | 25.2.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 29 | 25.3.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 30 | 25.4.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 31 | 25.5.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 32 | 25.6.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 33 | 25.7.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 34 | 25.8.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 35 | 25.9.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 36 | 25.10.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 37 | 25.11.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 38 | 25.12.2024 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 39 | 25.1.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 40 | 25.2.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 41 | 25.3.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 42 | 25.4.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 43 | 25.5.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 44 | 25.6.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 45 | 25.7.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 46 | 25.8.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |

| | | | | |
|----|----------------|----------------------|----------------------|---------------------|
| 47 | 25.9.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 48 | 25.10.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 49 | 25.11.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 50 | 25.12.2025 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 51 | 25.1.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 52 | 25.2.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 53 | 25.3.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 54 | 25.4.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 55 | 25.5.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 56 | 25.6.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 57 | 25.7.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 58 | 25.8.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 59 | 25.9.2026 | 674,46 | 608,17 | 66,29 |
| 60 | 25.10.2026 | 674,25 | 607,95 | 66,30 |
| | CELKOVO | 40.467,39 EUR | 36.489,98 EUR | 3.977,41 EUR |

Príloha č. 2

Etický kódex skupiny BFF

I. ÚVOD

1. Skupina BFF považuje za nevyhnutné dodržiavať základné etické hodnoty vo všetkých svojich činnostiach. Podmienkou k dosiahnutiu jej stability a úspechu je čestnosť. Najväčšími hodnotami skupiny BFF je jej reputácia a dôveryhodnosť.
2. Etické princípy, čestný konkurenčný boj a vysoké štandardy riadenia spoločnosti sú dôležité hodnoty, ktoré ovplyvňujú pohľad na skupinu BFF, ako aj na každého jej zamestnanca. Etický kódex – ktorý slúži ako príručka a obsahuje zoznam čestných korporátnych postupov – umožňuje poskytnúť klientom najlepšie riešenia a vytvoriť bezpečné a priateľské pracovné prostredie.
3. Medzi kľúčové hodnoty skupiny BFF patrí čestnosť, dôveryhodnosť, morálna zásadovosť, vernosť, úcta a efektívnosť.
4. Etický kódex neposkytuje odpoveď na všetky otázky, ale je iba súčasťou celkového systému etickej kultúry skupiny BFF, v ktorej kľúčovú rolu tiež zohráva osobnostný prínos a vzorové správanie nadriadených, ktorí pri rozhodovaní a pri svojich každodenných aktivitách rešpektujú hodnoty skupiny.
5. Nedodržiavanie princípov a smerníc stanovených v Etickom kódexe predstavuje hrubé porušenie základných povinností zamestnanca, čo môže viesť k vyvodu zodpovednosti voči zamestnancovi podľa všeobecných zásad v zmysle zákonníku práce.
6. Tento Kódex je v súlade s princípmi a hodnotami uvedenými v Etickom kódexe skupiny Banca Farmafactoring, ktorej je skupina BFF súčasťou.

II. HLAVNÉ ZÁSADY

1. Počas plnenia si profesionálnych povinností sú zamestnanci skupiny BFF povinní konať v súlade so zákonom a princípmi spoločenského spoluzitia.
2. Zamestnanci skupiny BFF sú povinní vyvarovať sa akýchkoľvek činností, ktoré by mohli oslabiť dôveru alebo dehonestovať dobré meno skupiny.

The Annex No. 2

The Code of Ethics of BFF Group

I. INTRODUCTION

1. The BFF Group believes that it is necessary to preserve basic ethical values in all activities of the enterprise. Honestly is the condition necessary to achieve the enterprise's stability and success. The BFF Group's reputation and trustworthiness are the Group's greatest values.
2. Principles of ethics, fair competition, high corporate governance standards are important values affecting the perception of the BFF Group and each and every of its Employees. The Code of Ethics – which serves as a guide and contains the list of good corporate practices – allows to deliver best solutions to Clients and create a safe and friendly work environment.
3. The BFF Group's key values include honesty, credibility, integrity, loyalty, respect and effectiveness.
4. The Code of Ethics does not provide an answer to each and every specific question. It is only one of the elements of the BFF Group's overall system of ethical culture in which key role is played also by the personal contribution and role model behaviour of superiors who respect corporate values when making decisions and generally in their day-to-day activities.
5. Non-compliance with the principles and guidelines set forth in this Code of Ethics shall constitute a gross breach of the basic Employee duties and may entail the Employee's liability on general principles contemplated in the Labour Code.
6. This Code is aligned with principles and values set by the Code of Ethics of the Banca Farmafactoring Group, which the BFF Group is a part of.

II. KEY PRINCIPLES

1. During performance of his/her professional duties, the BFF Group Employee shall be obligated to comply with the law and the principles of social coexistence.
2. The BFF Group Employee shall be obligated to refrain from taking any actions which could undermine trust in or tarnish the reputation of the Group.

3. Zamestnanci skupiny BFF sú povinní neustále si zvyšovať odborné vedomosti a zúčastňovať sa školení, ktoré skupina organizuje.
4. Skupina BFF sa usiluje poskytovať svojim zamestnancom spravodlivé odmeňovanie a zabezpečiť bezpečné a zdravé pracovisko.
5. Skupina BFF presadzuje myšlienku rovnosti príležitostí vo všetkých svojich postupoch, stratégiách a výberových konaniach.

III. PRACOVNÉ PROSTREDIE

1. V záujme skupiny BFF je poskytnúť svojim zamestnancom priateľské a bezpečné pracovné podmienky, a to z hľadiska fyzického, ako i psychologického. Skupina rešpektuje právo zamestnancov na súkromie, ako aj právo na správnu rovnováhu medzi profesionálnym a súkromným životom. Skupina nekladie zamestnancom žiadne prekážky, ak si chcú uplatniť svoje právo a vstúpiť do odborov, a rešpektuje ich právo na uzatvorenie kolektívnej zmluvy, čím im umožňuje otvorené a konštruktívne vyjednávanie pracovných podmienok.
2. Skupina BFF netoleruje diskrimináciu na základe pohlavia, stavu, veku, etnického pôvodu, národnosti, farby pokožky, politického presvedčenia, zdravotného postihnutia, náboženstva alebo sexuálnej orientácie.
3. Skupina BFF netoleruje mobbing. Za mobbing sa považuje akákoľvek činnosť alebo správanie, týkajúce sa zamestnanca alebo namierené proti nemu, vrátane neustáleho a nepretržitého obťažovania alebo zastráňovania zamestnanca, ktoré vedie k zníženiu hodnoty jeho profesionálnej adekvátnosti a ktoré spôsobuje alebo jeho cieľom je spôsobiť poníženie alebo zosmiešnenie zamestnanca, jeho izoláciu alebo vylúčenie z kolektívu kolegov.
4. Skupina BFF netoleruje sexuálne obťažovanie. Za sexuálne obťažovanie sa považuje akékoľvek neprijateľné konanie, sledujúce zníženie alebo narušenie dôstojnosti zamestnanca, súvisiace s jeho sexualitou alebo pohlavím.

3. The BFF Group Employee shall be obligated to constantly increase his/her professional knowledge and participate in training organized by the Group.
4. The BFF Group shall strive to provide its Employees with honest remuneration and ensure a safe and healthy workplace.
5. The BFF Group gets involved in promoting the idea of equality of opportunity throughout all of its practices, policies and recruitment procedures.

III. WORK ENVIRONMENT

1. The BFF Group cares to provide Employees with friendly and safe working conditions, both from physical as well as psychological aspect. The Group respects the Employees' right to privacy as well as the right to a reasonable balance between professional and private life. The Group does not create any obstacles to prevent the Employees from exercising their right to join trade unions, and it will respect their right to enter into a collective bargaining agreement to allow open and constructive negotiations of employment conditions.
2. The BFF Group does not tolerate discrimination based on gender, marital status, age, ethnic origin, nationality, skin colour, political convictions, disability, religion or sexual orientation.
3. The BFF Group does not tolerate mobbing. Mobbing shall be defined as any actions or behaviours concerning an Employee or taken against an Employee, involving persistent and continued harassment or intimidation of the Employee, resulting in lowering his/her evaluation of professional adequacy, causing or aiming to cause humiliation or ridiculing the Employee, isolating him/her or eliminating him/her from the team of colleagues.
4. The BFF Group does not tolerate sexual harassment. Sexual harassment shall be defined as each and every unacceptable action aiming at downgrading or breaching the dignity of the Employee, of sexual nature or concerning his/her gender.

IV. KONFLIKT ZÁUJMOV

1. Skupina BFF očakáva od svojich zamestnancov, že sa vyhnú všetkým situáciám, ktoré predstavujú alebo môžu predstavovať konflikt záujmov.
2. Konflikt záujmov môže nastať vtedy, keď má zamestnanec priamy alebo nepriamy osobný záujem v určitej konkrétnej záležitosti. Takáto situácia môže ovplyvniť jeho úsudok a rozhodnutia, ktoré vykonáva v mene skupiny BFF.
3. Od zamestnancov skupiny BFF sa vyžaduje nezúčastňovať sa na rozhodnutiach v tých záležitostiach, v ktorých oni alebo ich príbuzní môžu mať priamy alebo nepriamy osobný záujem.
4. Zamestnanci skupiny BFF musia konať vždy v záujme skupiny a predchádzať situáciám, v ktorých by ich súkromný záujem mohol byť v rozpore s ich povinnosťami voči skupine. Zamestnanci skupiny BFF by nemali mať účasť vo finančných ani akýchkoľvek iných činnostiach na úkor svojho času a svojej zaangažovanosti, ktoré by mali venovať vykonávaniu svojich pracovných povinností zodpovedným a spoľahlivým spôsobom.
5. Zamestnanci skupiny BFF by nemali – či už priamo alebo nepriamo prostredníctvom rodinných príslušníkov, osôb žijúcich s nimi alebo iných príbuzných – ovplyvňovať rozhodnutia skupiny, týkajúce sa záležitostí súvisiacich s prijatím priamych alebo nepriamych osobných výhod od tretej strany, ktoré by boli v rozpore so záujmami skupiny.
6. Je zakázané využívať svoje postavenie v skupine BFF za účelom získania osobných výhod od osôb spolupracujúcich alebo usilujúcich sa o spoluprácu so skupinou. V súlade s tým je neprípustné prijímať, okrem malých reklamných predmetov zanedbateľnej hodnoty, finančné dary, vecné dary, pôžičky, rôzne služby, zájazdy, dovolenky, špeciálne výhody, podnájom a ubytovanie.
7. Zamestnanci skupiny BFF nesmú:
 - a) zúčastňovať sa na projektoch vykonávaných skupinou za účelom získania osobných výhod,
 - b) využívať majetok skupiny, jej informácie alebo svoje postavenie za účelom získania osobných výhod,

IV. CONFLICT OF INTERESTS

1. The BFF Group expects its Employees to always avoid any and all situations which involve or may involve conflict of interest.
2. Conflict of interest shall occur when the Employee has a direct or indirect personal interest in a specific matter. Such situation may affect the judgment and decisions made by that person on the BFF Group's behalf.
3. The BFF Group Employee shall be obligated to refrain from participating in making decisions on matters in which the Employee or his/her relatives may have direct or indirect personal interest.
4. The BFF Group Employee shall always take the actions in the Group's justified interest and avoid the situations in which private interest could contradict the obligations towards the Group. The Group Employee should not get involved financially or in any other way in any activity at the expense of time and involvement which should be devoted to performance of one's job duties in a reliable and credible manner.
5. The BFF Group Employee should not – either directly or indirectly through family members, persons residing with them or relatives – influence the Group's decisions concerning any issues related to receipt of direct or indirect personal benefits from a third party in breach of the Group's interest.
6. It is forbidden to take advantage of the position discharged in the BFF Group to accept personal benefits from persons collaborating or seeking collaboration with the Group. Accordingly, it is inadmissible to accept personal benefits such as financial gifts, presents, loans, services, trips, holidays, special privileges, lodging and accommodation, with the exception of small advertising items of negligible value.
7. The BFF Group Employees may not:
 - a) participate in undertakings carried out by the Group in order to achieve personal benefits,
 - b) use the Group's assets, information or his/her position to achieve personal benefits,

c) konkurovať skupine, ak im vedenie BFF neudelilo na takúto činnosť príslušný súhlas.

c) compete with the Group, unless the BFF management issued a relevant authorization to take such action.

V. DÔVERNÉ INFORMÁCIE

1. Vzhľadom k tomu, že dôverné informácie sú pre skupinu BFF nesmierne dôležité, a aby sa zabezpečila adekvátna úroveň dôvery medzi zamestnancami a zamestnávateľom, zamestnanci skupiny BFF nesmú prezradiť akékoľvek dôverné informácie týkajúce sa stratégií, operácií, produktov alebo klientov skupiny.
2. Za dôverné informácie sa považujú informácie, ktoré sa nedajú získať prostredníctvom bežných masovo-komunikačných prostriedkov, alebo ktoré sú pre činnosť skupiny BFF veľmi dôležité.
3. Zamestnanci skupiny BFF sú povinní zachovávať služobné tajomstvo a tretím stranám neprezradiť informácie získané počas vykonávania svojich povinností.
4. Zamestnanci skupiny BFF nesmú informácie získané počas vykonávania svojich povinností využívať v prospech osobného záujmu.
5. Zamestnanci skupiny BFF sú povinní čo najlepším spôsobom podľa postupov skupiny zabezpečiť pred neoprávneným zverejnením všetky dokumenty (obzvlášť interné správy, súbory a materiály zaznamenané elektronickými alebo inými technickými prostriedkami).
6. Za podnikové tajomstvo skupiny BFF sa považujú všetky technické, technologické, organizačné a ďalšie informácie, ktoré spoločnosť nezverejnila, ako aj informácie ekonomického charakteru, ktoré skupina pri svojej činnosti považuje za dôverné.

VI. OCHRANA SÚKROMIA

1. Skupina BFF náležite rešpektuje súkromie a usiluje sa zabezpečiť absolútnu dôvernosť osobných údajov. Spracovávanie všetkých osobných údajov, ktoré skupina získala a ktoré spravuje, sa uskutočňuje vhodným spôsobom v súlade so zákonom a primeranou starostlivosťou za účelom zabezpečenie ochrany súkromia zamestnancov.

V. CONFIDENTIAL INFORMATION

1. Mindful of how important confidential information is to the BFF Group and to ensure adequate level of trust between the Employees and the employer, the BFF Group Employees shall not disclose any confidential information concerning the strategy, operations, products or Clients of the Group.
2. Confidential information is defined as the information which cannot be obtained through regular means of communication or is very important to the BFF Group's activity.
3. The BFF Group Employee shall be obligated to maintain professional secret and not disclose to third parties the information which he/she obtained during the performance of his/her duties.
4. The BFF Group Employee shall be obligated to refrain from using for his/her private interest the information obtained by him/her during the performance of his/her duties.
5. According to the BFF Group's procedures the Employee of the Group shall be obligated to secure from unauthorized disclosure any documents in the best way possible (this in particular applies to memos, files, materials recorded electronically or by other technical means).
6. The corporate secret of the BFF Group shall be defined as the enterprise's technical, technological, organizational or other information not disclosed to the public or other information having economic value, with respect to which the Group took the necessary actions to keep it confidential.

VI. PRIVACY

1. The BFF Group duly respects privacy and seeks to ensure strict confidentiality of personal data. Processing of any and all personal data gathered and possessed by the Group shall take place in a fair manner, in compliance with the law and with due care – to guarantee the protection of the Employee's privacy.

2. Zamestnanci s prístupom k osobným údajom sú povinní pri práci s týmito údajmi zachovávať najvyššie štandardy dodržiavania služobného tajomstva a mlčanlivosti.
3. Zamestnanci môžu údaje, informácie a dokumenty skupiny BFF používať iba pre obchodné účely a tretím stranám sa môžu sprístupniť iba do tej miery, akú si vyžadujú obchodné vzťahy alebo za predpokladu, že tieto informácie už boli zverejnené alebo ak takéto oznámenie vyplýva zo zákona.
4. Zamestnanci skupiny BFF sú podľa ustanovení pracovnej zmluvy počas trvania pracovného pomeru v skupine, ako i po uplynutí pracovného vzťahu, povinní zachovávať služobné tajomstvo a diskretnosť nezverejnených a tajných informácií. Tieto informácie zahŕňajú tiež duševné vlastníctvo, obchodné a finančné informácie týkajúce sa obratu, tržieb, súvahových položiek, prognóz, obchodných plánov, stratégií, ako aj ďalších dôverných informácií.
5. Skupinu BFF môžu na verejnosti zastupovať iba na to oprávnené osoby.
6. V súlade so svojimi internými predpismi má skupina BFF vlastný e-mailový a internetový systém. Tieto systémy slúžia v prvom rade na účely komunikácie súvisiacej s vykonávaním pracovných povinností. Je prísne zakázané využívať e-mail a internet neprimeraným alebo nezákonným spôsobom.
2. The Employees who have access to the personal data shall be obligated to comply with the highest standards of maintaining professional secrecy when using such data.
3. The BFF Group's data, information and documents may be used by Employees only for business purposes and may be made available to third parties only to the extent to which the business relations require it, or provided that such information has already been made public or if such disclosure is required by law.
4. Subject to the provisions of the employment agreement, during the period of their employment with the BFF Group and after expiration of the employment relation, the Employees shall be obligated to maintain professional secrecy and discretion of undisclosed and classified information. Such information shall also include intellectual property, commercial and financial information concerning sales, revenues, balance sheet items, forecasts, business plans, strategies as well as other confidential information.
5. Public representations on the BFF Group's behalf may be made only by the persons authorized to that effect.
6. According to the BFF Group's procedures, the Group has its own e-mail and internet systems. These systems should be primarily used for communication for purposes related to performance of professional duties. It is strictly forbidden to use e-mail and the Internet in an inappropriate or illegal manner.

VII. VZŤAHY S KLIENTMI

1. Vo vzťahu s klientmi skupina BFF:
 - a) nesmie úmyselne poskytovať neúplné informácie a zavádzajúce popisy ponúkaných finančných produktov a služieb,
 - b) sa musí vyhýbať poskytovaniu zveličených a neúplných informácií v reklame a iných formách komunikácie,
 - c) musí hľadať spôsoby, ako zabezpečiť vysoký štandard poskytovaných služieb k úplnej spokojnosti svojich klientov,
 - d) musí zachovávať tajomstvo tých neverejných informácií získaných od klientov, ktoré nie je povinná oznámiť podľa platných predpisov.

VII. RELATIONS WITH CLIENTS

1. In its relations with Clients, the BFF Group:
 - a) Shall not intentionally provide incomplete information and misleading descriptions of offered financial products and services.
 - b) Shall avoid providing exaggerated and incomplete information in advertisements and other forms of communication.
 - c) Shall seek to ensure high standard of provided services to ensure full satisfaction of Clients.
 - d) Shall maintain secrecy of restricted information obtained from Clients, which it is not obligated to disclose pursuant to the prevailing regulations.

2. Skupina BFF očakáva od svojich zamestnancov vysokú kvalitu vzťahov s klientmi prostredníctvom udržiavania obchodných vzťahov založených na profesionálnej etike, čestnosti a vzájomnej úcte. Klientom sa musia poskytovať iba jasné, presné, príslušné a spoľahlivé informácie a nesmú dostávať informácie, ktoré by mohli byť nesprávne interpretované. Je neprípustné sľubovať klientom také vlastnosti a znaky produktov, ktoré sa nedajú dosiahnuť.

VIII. BOJ S KORUPCIOUS

1. Skupina BFF v žiadnom prípade netoleruje korupciu.
2. Korupcia je všeobecný pojem, ktorý predstavuje neetické činnosti, medziiným úplatkárstvo, pranie špinavých peňazí, vydieranie, vymáhanie peňazí a nepotizmus (protežovanie vlastných príbuzných alebo známych).
3. Zamestnanci skupiny BFF sa nesmú zúčastňovať žiadnych činností, ktoré by mohli predstavovať korupciu alebo k nej prispievať.
4. V súvislosti s darmi, ktoré skupina BFF poskytuje s ňou spolupracujúcim subjektom, zamestnanci skupiny:
 - a) nesmú nikoho presvedčať, aby dar prijal,
 - b) nesmú poskytovať dary formou hotovosti,
 - c) môžu poskytovať klientom iba oficiálne reklamné predmety schválené správnu radou spoločností, ktorých je skupina BFF súčasťou.
5. Zamestnanci skupiny BFF musia o každom pokuse o korupciu informovať svojho priameho nadriadeného.
6. Skupina BFF a jej zamestnanci nesmú dať alebo ponúknuť žiadny úplatok či inú formu podplatenia, aby získali alebo si zachovali obchodnú priazeň.
7. Zamestnanci môžu prijať primerané obchodné dary, povolené na základe vnútorných predpisov skupiny BFF za predpokladu, že ich hodnota nepresiahne € 25 že skutočnosť, že dar prijali, nebude mať vplyv na ich obchodné rozhodnutia.

2. The BFF Group expects its Employees to maintain high quality of relations with Clients through maintaining business relations based on professional ethics, honesty and mutual respect. Clients should be provided only with clear, specific, relevant and credible information. Clients should not be provided with information which could be incorrectly interpreted. It is inadmissible to make any promises to Clients concerning the product's qualities and features which cannot be attained.

VIII. COMBATTING CORRUPTION

1. The BFF Group does not tolerate corruption.
2. Corruption is a general term which means unethical actions, including, among other things, bribery, money laundering, blackmail, extortion and nepotism (favouring one's own relatives or acquaintances).
3. The BFF Group Employees may not participate in any activity which could amount to corruption or contribute to it.
4. With regard to gifts provided to entities collaborating with the BFF Group, the Employees of the Group:
 - a) shall not encourage anyone to accept the gift,
 - b) shall not give gifts in the form of cash,
 - c) shall give Clients only official advertising gifts approved by the Management Boards of companies comprising the BFF Group.
5. The BFF Group Employees shall inform his/her direct superior of any and all corruption attempts.
6. The BFF Group and its Employees shall not pay or offer the payment of any bribes or other forms of bribery to obtain or maintain business favours.
7. The Employees may accept appropriate business gifts permitted under internal regulations prevailing in the BFF Group provided that the fact of giving them does not involve the intent to exert influence on business decisions made by the receiving party.

IX. PRIAMY KONTAKT S PREDSTAVITELMI VEREJNÉHO SEKTORA A ŠTÁTNEJ SPRÁVY

1. Povinnosťou zamestnancov skupiny BFF je udržiavať kontakty s predstaviteľmi a zamestnancami verejného sektora a štátnej správy transparentným a oficiálnym spôsobom. Všetky stretnutia a rozhovory s týmito osobami sa musia konať – v najväčšej možnej miere – na miestach určených na tento účel, t.j. v sídle klienta alebo úradu, prípadne na zasadnutiach, kde sú títo predstavitelia prítomní.
2. Bez ohľadu na druh stretnutia alebo kontaktu s predstaviteľmi a zamestnancami verejného sektora a štátnej správy, zamestnanci skupiny BFF nesmú poskytovať dary alebo finančné prostriedky za účelom nákupu určitých tovarov alebo služieb zamestnancom verejného sektora a štátnej správy. To isté platí aj pre rodinných príslušníkov predstaviteľov a zamestnancov verejného sektora a štátnej správy, ako aj pre ostatné osoby priamo s nimi spojené.
3. Podľa ustanovení marketingového plánu a v súlade s ďalšími postupmi skupiny BFF zamestnanci môžu klientom poskytnúť iba reklamné predmety, oficiálne schválené štatutárnym orgánom spoločností, ktorých súčasťou je aj skupina BFF, alebo môžu finančne prispieť na zakúpenie predmetov alebo poskytnutie pohostenia, ktoré sú vo všeobecnosti považované za prostriedok prejavu bežných vzťahov (predovšetkým kvetín, cukroviniek, úhradu obchodného obeda, ktorého hodnota nepresahuje € 25). Prípady uvedené vyššie sa môžu vyskytnúť iba ojedinele a nesmú sa uskutočňovať za účelom udržiavania neustálych obchodných kontaktov s určitým klientom.
4. Žiadosť o poskytnutie hotovosti klientovi sa musí zakaždým zvážiť podľa zásad o poskytovaní darov uvedených vo vnútorných predpisoch skupiny BFF, a ak je to potrebné, zamestnanec je o tom povinný klienta informovať.

X. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

1. Zamestnanci skupiny BFF môžu v prípade vyhlásenia verejného obstarávania klientmi alebo počas neho poskytovať informácie o predmete a podmienkach obstarávania tak, aby neporušili predpisy o verejnom obstarávaní, t.j.:

IX. DIRECT CONTACT WITH PUBLIC SECTOR AND PUBLIC ADMINISTRATION REPRESENTATIVES

1. The BFF Group Employees shall be obligated to maintain contacts with representatives and employees of public sector and public administration in a transparent and official manner, and any and all meetings and conversations with these persons should be held – as much as it is possible – in the locations designated for that purpose, i.e. in the Clients' or Authorities' registered offices or as part of conferences attended by such representatives.
2. Regardless of the type of the meeting or contact with representatives and employees of public sector and public administration, the BFF Group Employees may not provide gifts or funds to purchase goods or services to be given to these persons. The same shall apply to public sector and public administration representatives' and employee's family members or other persons directly connected to him/her.
3. Subject to the provisions of the BFF Group's marketing plan and other procedures prevailing in this respect in the Group, the Employees may give Clients only the official advertising gifts approved by the Management Boards of companies comprising the BFF Group, or they may fund the purchases of goods and food services which are generally accepted as an expression of normal relations (in particular flowers, sweets, business lunch, the value of which does not exceed EUR 25). The events referred to above may occur only from time to time and they may not serve the purpose of permanently maintaining business contacts with the given Client.
4. The request to provide cash to the Client shall be each time examined on the basis of the principles outlined in the internal regulations of giving gifts, prevailing in the BFF Group, and, if necessary, the Employee shall be obligated to inform the Client about it.

X. PUBLIC PROCUREMENT

1. In the case of announcement of a public procurement by Clients or during such public

- takým spôsobom, aby kritéria pre hodnotenie a výber boli transparentné a aby bolo možné subjekty objektívne porovnávať a vybrať najvýhodnejšiu ponuku,
 - takým spôsobom, aby sa verejného obstarávania mohol zúčastniť čo najväčší počet konkurenčných subjektov, ktorí môžu v danom momente poskytovať služby požadovaného druhu.
2. Skupina BFF predkladá svoje úspechy a skúsenosti dôveryhodným spôsobom.
 3. Zamestnanci skupiny BFF nemusia vyhovieť požiadavkám právnických osôb, ak by tieto ich požiadavky boli v rozpore so zákonom alebo ustanoveniami Etického kódexu.
 4. Zamestnanci skupiny BFF sú povinní podniknúť akékoľvek kroky v záujme skupiny, ktoré sú v súlade so zákonom, a ktoré sú súčasťou plnenia si ich povinností na základe Zákona o verejnom obstarávaní.
 5. Zamestnanci skupiny BFF nesmú vykonávať činnosti uvedené v Zákone o verejnom obstarávaní, ktoré by boli nad rámec ich odborných vedomostí a právomocí. V takomto prípade môže zamestnanec požiadať o spoluprácu právne oddelenie skupiny.
 6. Podrobné spôsoby spolupráce s klientmi zo sektora verejných financií, ako i s klientmi, ktorí sú účastníkmi verejného obstarávania na základe príslušných ustanovení zákona, sa riadia vnútornými pokynmi platnými v rámci skupiny BFF.

XI. VZŤAHY S DODÁVATEĽMI

1. Vzťahy s dodávateľmi riadi každá organizačná jednotka skupiny BFF osobitne v rámci svojich právomocí na základe prideleného rozpočtu v súlade s princípmi dodržiavania zákonov, čestnosti a nestrannosti, ako i v súlade s vnútornými predpismi a delegovanými právomocami.
2. Výber dodávateľov sa vykonáva výhradne na základe posudzovania odborných znalostí, reputácie a pozície na trhu, pričom sa uprednostňujú protistrany, ktoré zaručia najlepšie

procurement, the BFF Group Employees shall have the right to provide information on the subject matter and the terms and conditions of the procurement in such way so as not to breach the regulations on public procurements, i.e.

- in such way so that the criteria for the assessment and the selection are transparent and make it possible for the awarding entity to objectively compare and select the most favourable offer, and
 - in such way that the procurement, if any, may be attended by the largest possible group of competitive entities which are able to provide services of the given type at the given moment.
2. The BFF Group shall present in the offer the achievements and experience in a credible manner.
 3. The BFF Group Employee shall not be bound by the awarding entity's demands if such demands are in contravention with the law or the provisions of this Code of Ethics.
 4. The BFF Group Employee shall be obligated to take any actions in the Group's interest allowed under the regulations of law, to serve such interest as part of the tasks performed by him/her on the basis of the Act entitled Public Procurement Law.
 5. The BFF Group Employee should not take any actions described in the Act entitled Public Procurement Law which would exceed his/her knowledge and professional competence. In such case, the Group Employee should ask the Legal Department for assistance.
 6. Detailed manner of proceeding in contacts with Clients from the public finance sector or the Clients participating in public procurements on the basis of relevant provisions of the act, shall be regulated by the internal Instruction – Specification of the Code of Ethics of the BFF Group prevailing in the Group.

XI. RELATIONS WITH SUPPLIERS

1. Relationships with Suppliers are managed by each organizational unit of the BFF Group, as per competence, within an attributed budget, in accordance with the principles of legality, fairness and impartiality, and in compliance with internal procedures and delegated powers.

spojenie kvality a ceny. Obzvlášť sa preveruje, či nejde o konflikt záujmov a výberové konanie musí spĺňať kritériá transparentnosti a objektivity.

3. Skupina BFF zaručuje všetkým svojim dodávateľom:

- a) zrozumiteľné a transparentné výberové konanie, v ktorom poskytuje rovnaké informácie a možnosti získať ponuku,
- b) spravodlivé a čestné konkurenčné podmienky v procese rokovania, vrátane prevencie a boja proti všetkým formám konfliktu záujmov a presadzovaniu iných záujmov ako záujmov skupiny BFF,
- c) prijatie všetkých potrebných opatrení na zabezpečenie legálnosti a správnych platieb alebo platieb na bežné účty vedené v zahraničných bankách, s osobitným dôrazom v prospech iných osôb a zahraničných subjektov ako tých, ktoré tovar/služby predali,
- d) neustály a konštruktívny dialóg za účelom identifikácie oblastí skvalitňovania, s osobitným dôrazom na transparentnosť a dodržiavanie zmluvných podmienok, na podporu väčšej sociálnej zodpovednosti, ako i zodpovednosti za životné prostredie v dodávateľskom reťazci.

4. Pri výberovom procese sa berie do úvahy aj postavenie dodávateľa na trhu a jeho znalosť súčasných predpisov.

5. Od dodávateľov sa vyžaduje, aby dodržiavali právne, regulačné a etické predpisy. Obzvlášť sa musia oboznámiť s Etickým kódexom a podpísať vyhlásenie, že budú dodržiavať jeho ustanovenia (vzor tohto vyhlásenia tvorí prílohu č. 1 tohto Kódexu).

6. Skupina BFF pri udržiavaní vzťahov s dodávateľmi dodržiava princípy čestnosti a integrity. V prípade, že správanie dodávateľa začne byť v rozpore s vyššie uvedeným, spoločnosť je oprávnená urobiť opatrenia k vypovedaniu zmluvy a ukončiť ďalšie vzťahy s ním dočasne alebo nastálo, navyše má právo žiadať náhradu za spôsobené škody.

2. The selection of Suppliers is carried out exclusively on the basis of considerations relating to the professional skills, reputation and market position, preferring counterparties that guarantee the best relation of quality and price. In particular, potential conflicts of interest should be verified and selection should guarantee fulfilment of the criteria of transparency and objectivity.

3. The BFF Group ensures to all Suppliers:

- a) clear and transparent selection procedures, which ensure parity of information and equal opportunity to access the offer;
- b) correct and fair competition conditions in the conduct of negotiations, including by preventing and combating all forms of conflicts of interest and the pursuit of interests other than that of the BFF Group;
- c) the adoption of all necessary measures to ensure the lawfulness and correct payment, with particular reference to those in favour of persons other than those who have sold goods/services or foreign entities, or with payments on current accounts held with foreign banks;
- d) constant and constructive dialogue for the identification of areas for improvement, with particular reference to transparency and compliance with the contractual conditions, and for the promotion of greater social and environmental responsibility in the supply chain.

4. In the Supplier selection process, position on the market and knowledge of the current regulations are also taken in account.

5. All Suppliers are required to comply with legal, regulatory and ethical norms. In particular, the Suppliers get acquainted with the Code of Ethics and sign a declaration that they will abide by its provisions (template of this declaration is an attachment No 1 of this Code).

6. In managing relationships with Suppliers, the BFF Group follows the principles of fairness and integrity. In cases where a Supplier engages in conduct contrary to the above, the Group is entitled to take measures to terminate the contract and for the foreclosure of further relations

temporarily or permanently, in addition to compensation for damages.

XII. AKCIONÁRI A INVESTORI

1. Skupina BFF sa vo vzťahu k svojim akcionárom a ďalším investorom stará o ich záujmy a neučiní kroky, ktoré by jednu skupinu investorov zvýhodňovali pred inou.
2. Spoločnosti skupiny BFF informujú o svojich stratégiách, úspechoch a možnostiach rozvoja spoločnosti uvedené v zozname v súlade s platnými predpismi.
3. Zamestnanci skupiny BFF nesmú tretím stranám prezradiť dôverné informácie predtým, ako ich spoločnosti skupiny BFF poveria úlohou takéto informácie poskytovať.

XIII. OCHRANA KONKURENČNÉHO BOJA

1. Skupina BFF sa usiluje konkurovať na voľnom trhu, pričom dodržiava príslušné predpisy týkajúce sa konkurenčného boja. Tieto predpisy zakazujú akékoľvek dohody medzi konkurenčnými stranami za účelom pevného stanovenia cien alebo rozdelenia trhu, zneužitia dominantného postavenia na trhu alebo vytvorenia takých podmienok, ktorých cieľom je predísť alebo zabrániť konkurenčnému boju.
2. Zamestnanci skupiny BFF nesmú uzatvárať žiadne dohody s konkurenčnými stranami alebo klientmi, ktoré by akýmkoľvek spôsobom mohli mať charakter protizákonnej dohody. Tento princíp platí bez ohľadu na to, či dohoda bola uzatvorená písomnou alebo ústnou formou.
3. Informácie o konkurencii sú pre skupinu BFF veľmi dôležité, avšak môžu sa získavať iba etickým spôsobom a podľa príslušných predpisov na ochranu práv duševného vlastníctva spoločností a právnických osôb.
4. Zamestnanci skupiny BFF môžu získavať informácie o konkurencii iba z legálnych zdrojov. Pri práci s dôvernými materiálmi, ktoré sú zo zákona majetkom tretích strán, musia zaobchádzať obzvlášť opatrne.

XII. SHAREHOLDERS AND INVESTORS

1. In its relations with shareholders and other investors, the BFF Group shall care for the interest of the shareholders and other investors and it shall not do anything which would privilege one group of investors at the expense of the other.
2. The BFF Group companies shall notify of their policies, achievements and development prospects in line with the regulations applicable to listed companies.
3. The BFF Group Employees shall not disclose confidential information to third parties before the BFF Group companies perform their reporting duties.

XIII. PROTECTION OF COMPETITION

1. The BFF Group seeks to compete on the free market while complying with the relevant competition regulations. Such regulations prohibit any arrangements with competitors to set prices or divide the market, abuse of the dominating market position or creation of other conditions aiming at preventing or hindering competition.
2. The BFF Group Employees may not make any arrangements with competitors or Clients which could in any way lead to a situation bearing a resemblance to an illegal collusion. This principle shall apply regardless of whether the agreement was concluded in writing or in a spoken form.
3. Information on competitors is very important to the BFF Group, however such information should be always gathered in an ethical manner and according to the regulations and provisions protecting the intellectual property rights of companies and entities.

5. Zamestnanci skupiny BFF sú povinní vyhnúť sa akémukoľvek konaniu, ktoré by mohlo viesť k nečestnému konkurenčnému boju.

6. Skupina BFF sa so svojimi konkurenčnými stranami nezúčastní akýchkoľvek formálnych alebo neformálnych rozhovorov, dohôd, dohovorov alebo projektov za účelom pevného stanovenia cien, podmienok predaja alebo tendrov, rozdelenia trhu alebo klientov alebo iných činností, ktoré obmedzujú alebo môžu obmedziť slobodu konkurenčného boja.

XIV. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Skupina BFF organizuje informačné a vzdelávacie aktivity za účelom zvyšovania povedomia o životnom prostredí v rámci skupiny i v jej okolí. Podporuje iniciatívy s cieľom zlepšenia stavu životného prostredia. Vykonáva akcie na zvyšovanie informácií o životnom prostredí medzi deťmi organizovaním súťaží s cieľom nadobudnutia vedomostí o životnom prostredí a recyklovaní, ako i organizovaním ekologických udalostí v miestnom spoločenstve.

2. Skupina BFF buduje svoju organizačnú kultúru s ohľadom na životné prostredie. Podnecuje svojich zamestnancov, aby pri vykonávaní svojich povinností využívali pro-environmentálne postupy a podporuje rozumné hospodárenie so zdrojmi a materiálmi. Zamestnanci skupiny sú preto teda vnímaví na otázky o ochrane životného prostredia, ktoré pri plnení svojich každodenných povinností chránia zníženou spotrebou energie, optimálnym využívaním papiera a racionalizáciou služobných ciest.

3. Činnosti skupiny BFF nepredstavujú pre životné prostredie žiadne nebezpečenstvo.

XV. MAJETOK SKUPINY

S majetkom skupiny BFF musia zamestnanci zaobchádzať vhodným spôsobom a musia ho chrániť pred krádežou, zničením alebo predčasným opotrebovaním.

XVI. ROZŠIROVANIE, REALIZÁCIA A DOHLAD NAD DODRŽIAVANÍM ETICKÉHO KÓDEXU

4. The BFF Group Employees may gather the information on competitors using only legal sources. They should proceed with caution when accepting or using confidential materials which are legally owned by third parties.

5. The BFF Group Employees shall be obligated to refrain from any actions amounting to unfair competition.

6. The BFF Group shall not participate in any formal or informal talks, arrangements, agreements or projects aiming at setting prices, conditions of sale or tenders, dividing the market or clients, or other activities which restrict or may restrict freedom of competition, with the Group's competitors.

XIV. ENVIRONMENTAL PROTECTION

1. The BFF Group shall conduct informational and educational activities aiming at increasing the environmental awareness in its surroundings as well as within the Group. The Group intends to support the initiatives aiming at improving the condition of the environment. It shall promote environmental awareness among children through organizing contests aiming at increasing the knowledge of environment and recycling, and through organizing eco-events for local community.

2. The BFF Group builds its organizational culture in respect of the natural environment. It encourages its Employees to apply pro-environmental practices while performing their duties, and it promotes reasonable management of resources and materials. Consequently, the Group Employees are sensitive to environmental protection issues, and they care for the environment during performance of their daily duties through reduced energy consumption, optimal usage of paper and rationalization of business trips.

3. Activities of the BFF Group do not entail any hazards to the environment.

XV. GROUP'S ASSETS

The BFF Group's assets entrusted to the Employees should be used in a proper manner, and they should be protected from theft, destruction or premature wear and tear.

1. Tento Etický kódex bol vypracovaný a zverejnený v poľštine. Pre zamestnancov skupiny BFF je dostupný v papierovej i elektronickej podobe, medziiným aj prostredníctvom intranetovej siete a webovej stránky skupiny BFF, prostredníctvom školení a prostriedkov vnútornej komunikácie. Prijatie Kódexu zamestnanci potvrdzujú podpisom a je predmetom školení uskutočňovaných pre všetkých zamestnancov podľa rôzneho stupňa ich funkcií a úrovne zodpovednosti. Kódex je taktiež súčasťou dohôd uzatvorených so zmluvnými stranami. Všetky prevádzkové jednotky, ako i vedenie skupiny, zaručujú pri svojom konaní a činnosti dodržiavanie princípov a hodnôt Etického kódexu a zaväzujú sa rozširovať a podporovať povedomie Kódexu, jeho porozumenie a dodržiavanie.

2. Podávanie správ o nedodržiavaní tohto Kódexu sa zasiela priamo do inboxu skupiny BFF: kodeksetyczny@bffgroup.com. Skupina zaručuje osobám, ktoré takúto správu podali, oslobodenie od akýchkoľvek protiopatrení, diskriminácie alebo potrestania zo strany spoločnosti, a zabezpečí im maximálnu dôvernosť bez akýchkoľvek právnych následkov.

3. Dodržiavanie ustanovení tohto Kódexu sa považuje za dôležitú súčasť povinností zamestnancov skupiny BFF. V prípade porušenia Kódexu zaujíma skupina svojou konzistentnosťou, nestrannosťou a jednotnosťou pri uplatňovaní sankcií podľa závažnosti porušenia postoj spravodlivej dôslednosti. Dodržiavanie Etického kódexu sa osobitne týka zamestnancov a je podstatnou súčasťou zmluvných povinností podľa súčasnej legislatívy. Akékoľvek porušenia tohto Kódexu sa preto považujú za nesplnenie povinností v zamestnaní a/alebo za disciplinárny priestupok so všetkými právnymi následkami týkajúcimi sa udržania zamestnania.

XVI. DIFFUSION, IMPLEMENTATION AND CONTROL OF COMPLIANCE WITH THE CODE OF ETHICS

1. This Code of Ethics has been drawn up and published in Polish. It is available to the BFF Group Employees in paper and electronic format through, among other, the BFF Group website, intranet networks, training and internal communications. The Code is signed for acceptance by the Employees and is the subject of trainings dedicated for all Employees according to the different roles and levels of responsibility. The Code is also a part of agreements with the Contractors. All operating units and the Group Management guarantee the compliance of their actions and activities with the principles and values of the Code of Ethics and undertake to disseminate and promote the awareness, understanding and compliance with the Code.

2. The reporting of any non-compliance to this Code should be directed to the inbox of the BFF Group: kodeksetyczny@bffgroup.com. The BFF Group guarantees that persons making reports will be free from any form of retaliation, discrimination or penalization from the Group, and ensures maximum confidentiality, without prejudice to the legal obligations.

3. Compliance with the provisions of this Code is considered an essential part of the BFF Group Employees' obligations. The BFF Group adopts a fair rigor in the treatment of violations of the Code by committing to enforce, with consistency, impartiality and uniformity, sanctions proportionate to the seriousness of the violations. With specific reference to the Employees, compliance with the Code of Ethics is an essential part of the contractual obligations in accordance with current legislation. Any violations of this Code are therefore non-fulfilment of the obligations of employment and/or a disciplinary offense, with all legal consequences also with regard to the preservation of employment.

Príloha č. 3 / the Annex No. 3

Vyhlásenie o oboznámení sa a akceptácii Etického kódexu / Acceptance of the Code of Ethics

Dlžník vyhlasuje, že potvrdzuje a ako celok prijíma Etický kódex BFF /
Debtor hereby declares, that he confirms and accepts the Code of Ethics of BFF Group in its entirety.

V/In Topoľníkoch, Dátum/ On __.11.2021

Podpis/ Signature:

Obec Topoľníky

Bc. Bacsó László, starosta obce

Príloha č. 4 – Faktúry / the Annex No. 4 – Invoices

FAKTÚRA

Dodávateľ:

VIATOP, s.r.o.

Hlavná 129/195
930 11 Topoľníky
Slovensko
IČO: 36731145

DIČ: 2022313117

IČ DPH: SK2022313117

Faktúra číslo:

2021124

Konštantný symbol: 0308

Variabilný symbol: 2021124

Objednávka:

Odberateľ:

Obec Topoľníky

Hlavná 126

930 11 Topoľníky

SK

IČO: 00305740

DIČ: 2021002181

Bankové spojenie:

Číslo účtu: 2262886058/0200

Banka: VÚB a.s. Dunajská Streda

IBAN: SK5502000000002262886058

BIC: SUBASKBX

Dátum splatnosti:

27.12.2021

Spôsob úhrady:

Prevodom

Dátum vystavenia dokladu:

28.09.2021

Dátum dodania:

24.09.2021

Označenie dodávky

Množstvo

Mj

Cena/Mj
(€)

Sadzba
(%)

Celkom s DPH
(€)

Na základe Zmluvy o dielo pre stavbu "Oprava miestnych komunikácií v obci Topoľníky" zo dňa 30.10.2020 a na základe súpisu prác vám fakturujeme

súpis prác : objekt č.4 -Hlavná ul.

1,00

15493,51

20

18592,21

Spolu k úhrade:

18 592,21 €

| Sadzba(%) | Základ (€) | DPH (€) | Celkom s DPH (€) |
|-----------|------------|---------|------------------|
| 20 | 15493,51 | 3098,70 | 18592,21 |
| 0 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 0 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

VIATOP, s.r.o.

Hlavná 129/195
930 11 Topoľníky

IČO: 36731145 IČ DPH: SK2022313117

Pečiatka a podpis:

Zápis o odovzdaní prác
Topoľníky: objekt č.4 -Hlavná ulica /časť

Objednávateľ (adresa): OBEC Topoľníky, Hlavná 126, 930 11 Topoľníky

Zastúpený: Bc.Bacsó László

Zhotoviteľ (adresa): VIATOP s.r.o., Hlavná 129/195 Topoľníky 930 11

Zastúpený: Juraj Féllinger

Názov stavby: „Oprava miestnych komunikácií v obci Topoľníky

Datum zahájenia prác: 16.09.2021

Datum ukončenia prác: 24.09.2021

Popis prác:

1.-3.deň : Prípravné práce,výšková úprava uličného vpustu

4.deň : Postrek asphaltový,

5.-7.deň :pokládka asphaltbetónu AC 11 O nemodifik.asf. v pruhu do š.3m po zhutnení 50 mm

Ostatné: harmonogram prác môžu ovplyvniť poveternostné podmienky

Miesto, dátum: 24.09.2021

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

FAKTÚRA

Dodávateľ:

VIATOP, s.r.o.

Hlavná 129/195
930 11 Topoľníky
Slovensko

IČO: 36731145

DIČ: 2022313117

IČ DPH: SK2022313117

Faktúra číslo:

2021146

Konštantný symbol: 0308

Variabilný symbol: 2021146

Objednávka:

Odberateľ:

Obec Topoľníky

Hlavná 126

930 11 Topoľníky

SK

IČO: 00305740

DIČ: 2021002181

Bankové spojenie:

Číslo účtu: 2262886058/0200

Banka: VÚB a.s. Dunajská Streda

IBAN: SK5502000000002262886058

BIC: SUBASKBX

Dátum splatnosti:

26.01.2022

Spôsob úhrady:

Prevodom

Dátum vystavenia dokladu:

28.10.2021

Dátum dodania:

28.10.2021

Označenie dodávky

Množstvo

Mj

Cena/Mj
(€)

Sadzba
(%)

Celkom s DPH
(€)

Na základe Zmluvy o dielo pre stavbu "Oprava miestnych komunikácií v obci Topoľníky" zo dňa 30.10.2020 a na základe súpisu prác vám fakturujeme

súpis prác ,objekt č.6 .-oprava MK v Topoľníkoch

1,00

14914,81

20

17897,77

Spolu k úhrade:

17 897,77 €

| Sadzba(%) | Základ (€) | DPH (€) | Celkom s DPH (€) |
|-----------|------------|---------|------------------|
| 20 | 14914,81 | 2982,96 | 17897,77 |
| 0 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 0 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Pečiatka a podpis:

ROZPOČET

Stavba : oprava mk Topoľníky
Objekt č.6. : Chladná ulica - časť

Objednávateľ: OBEC Topoľníky
Zhotoviteľ: VIATOP,s.r.o.
Miesto: Topoľníky

Spracoval: Mgr.Fellingerová
Dátum: 23.10.2020

| Č. | Kód položky | Popis | MJ | Množstvo celkom | Cena jednotková | Cena celkom |
|----|-------------|-------|----|-----------------|-----------------|-------------|
|----|-------------|-------|----|-----------------|-----------------|-------------|

HSV Práce a dodávky HSV

1 Zemné práce

| | | | | | | |
|---|-----------|---|----|--------|-------|---------|
| 1 | 113107131 | Odstránenie podkladu v ploche do 200 m2 z kameniva hrubého , hr. 400 do 500 mm, | m2 | 15,000 | 7,500 | 112,500 |
|---|-----------|---|----|--------|-------|---------|

5 Komunikácie

| | | | | | | |
|---|-----------|--|----|-----------|--------|------------|
| 2 | 573111111 | Postrek asfaltový spojovací bez posypu kamenivom z asfaltu cestného v množstve 0,50 kg/m2 | m2 | 1 080,000 | 0,478 | 516,240 |
| 3 | 577144211 | Asfaltový betón vrstva obrusná AC 11 O v pruhu š. do 3 m z nemodifik. asfaltu tr. I, po zhutnení hr. 50 mm | m2 | 1 080,000 | 11,870 | 12 819,600 |

9 Ostatné konštrukcie a práce-búranie

| | | | | | | |
|---|-----------|---|----|--------|--------|---------|
| 4 | 899331111 | Výšková úprava uličného vpustu alebo vpuste do 200 mm zvýšením poklopu | ks | 10,000 | 77,786 | 777,860 |
| 5 | 919735112 | Rezanie existujúceho asfaltového krytu alebo podkladu hĺbky nad 50 do 100 mm | m2 | 14,000 | 3,541 | 49,574 |
| 6 | 919794441 | Úprava plôch okolo hydrantov, šupátok v asfaltových krytoch v pôdorysnej ploche do 2 m2 | ks | 10,000 | 48,623 | 486,230 |

99 Presun hmôt HSV

| | | | | | | |
|---|-----------|--|---|---------|-------|---------|
| 7 | 998225111 | Presun hmôt pre pozemnú komunikáciu a letisko s krytom asfaltovým akejkoľvek dĺžky objektu | t | 160,850 | 0,950 | 152,808 |
|---|-----------|--|---|---------|-------|---------|

Celkom

14 914,812

**Zápis o odovzdaní prác
Topol'níky: objekt č.6**

Objednávateľ (adresa): OBEC Topol'níky, Hlavná 126, 930 11 Topol'níky

Zastúpený: Bc.Bacsó László

Zhotoviteľ (adresa): VIATOP s.r.o., Hlavná 129/195 Topol'níky 930 11

Zastúpený: Juraj Féllinger

Názov stavby: „Oprava miestnych komunikácií v obci Topol'níky

Datum zahájenia prác: 15.10.2021

Datum ukončenia prác: 26.10.2021

Popis prác:

- 1.-3 deň : Pripravné práce,výšková úprava uličného vpustu
- 4.deň : odstránenie podkladu
- 5.deň : rezanie existujúceho asf . krytu, kontrola ,úprava a oprava plôch okolo šupátok a hydrantov
- 6.deň : postrek asfaltový, pokládka asfaltbetónu AC 11 O
- 7.-8 deň :pokládka asfaltobetónu

Ostatné:

Miesto, dátum: 26.10.2021

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

no.

Súpis vykonaných prác

| Spoločnosť / dodávateľ | | Vybavuje | | Naša značka | | Miesto / dátum | | Spoločnosť / odberateľ: | |
|--|----------|---|----------------|-------------|--|-------------------------|--|---|--|
| VIATOP, s.r.o. Hlavná 129/195 930 11 Topoľníky IČO:36731145 IČ DPH: SK2022313117 | | Juraj Fellinger 903 793 855 viatop@centrum.sk | | | | Topoľníky 26.10.2021 | | OBEC Topoľníky Hlavná 126 Topoľníky IČO:00305740 | |
| Názov zákazky: Oprava miestnych komunikácií v obci Topoľníky | | | | | | | | | |
| Popis zákazky: objekt č.6 | | | | | | | | | |
| Popis | MNOŽSTVO | Merná jednotka | JEDN. CENA V € | SPOLU V € | | | | | |
| Odstránenie podkladu v ploche do 200m ² z kameňa hrubého hr.400-500 mm | 15,00 | m ² | 7,50 | 112,50 | | | | | |
| Postrek asfaltový spojovací s posypom kamenivom z asfaltu estého v mn.050 k | 1080,00 | m ² | 0,48 | 516,24 | | | | | |
| Asfaltový betón vrstva obrusná AC 11 O v rpuhu š.do 3 m z nemoifik.asfaltu t | 1 080,00 | m ² | 11,87 | 12819,60 | | | | | |
| Výšková úprava uličného vpustu do 200 mm zvýšením poklopu | 10,00 | ks | 77,79 | 777,86 | | | | | |
| Rezanie existujúceho asfaltového krytu hĺbky nad 50 do 100 mm | 14,00 | m | 3,54 | 49,57 | | | | | |
| Úprava plôch okolo hydrantov,šupátok v asf.krytoch do 2m ² | 10,00 | ks | 48,62 | 486,23 | | | | | |
| Presun hmôt | 160,85 | t | 0,95 | 152,81 | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| spolu | | | | 14 914,81 € | | | | | |

za dodávateľa :

za odberateľa :